一百年後吃什麼?
百年邀約

《美食劇場》公共藝術計畫
編著：尚雲華
學術主持：李振華

A Centennial Invitation: What Will We Eat in 100 Years?

Public Art Plan of Food Theater
Author: Shang Yunhua
Academic Host: Li Zhenhua

一百年後吃什麼？

What Will We Eat in 100 Years?

百年邀約

A Centennial Invitation

美食 剧场

Public Art Plan

公 共

of Food Theater

艺术 计划

一封寫給一百年後的信

A Letter to Those in 100 Years

100年後吃什麼?

這看起來是一個關於食物的問題。

但當我們真正開始回答它,

我們會發現,

它其實在問——

100年後,

土地會怎樣?

海洋會怎樣?

種子會怎樣?

氣候會怎樣?

科技會怎樣?

我們的身體會怎樣?

我們的家庭會怎樣?

我們的故鄉還在嗎?

我們今天熟悉的味道,

還在嗎?

以及最重要的一個問題:

我們準備為100年後的人,留下什麼?

What Will We Eat in 100 Years?

This appears to be a question related to food at first.

But when we truly begin to answer it,

we discover

that it is actually asking–

100 years from now,

What will happen to the land?

What will happen to the oceans?

What will happen to seeds?

What will happen to the climate?

What will happen to technology?

What will happen to our bodies?

What will happen to our families?

Will our hometowns still be there?

Will the flavors we know today

still be there?

The most important question of all:

What are we prepared to leave behind for the people of 100 years from now?

目录

001 一封寫給100年後的信

009 序言

028 第一部分 如果100年後，只能留下一口味道

040 第二部分 當AI坐上餐桌

052 第三部分 如果自然食物變成奢侈品

064 第四部分 一張餐桌，就是一種文明

076 第五部分 香港，100年後吃什麼?

088 第六部分 寫給未來

099 这一页，留给你自由使用

103 百年共創卡

105 寄給100年後

111 百年時光寶箱

115 《美食劇場》百年公共藝術計劃

123 發起人的話

127 最後一頁

Contents

005 A Letter to Those in 100 Years

017 Prologue

028 Part I If Only One Taste Could Remain in 100 Years

040 Part II When AI Takes a Seat at the Dining Table

052 Part III If Natural Food Becomes a Luxury

064 Part IV A Dining Table Is a Civilization

076 Part V What Will We Eat in 100 Years in Hong Kong?

088 Part VI Writing to the Future

100 This Page Is for Your Free Use

104 Centennial Co-Creation Card

107 To Those in 100 Years

113 Centennial Time Capsule

119 Centennial Public Art Plan of Food Theater

125 A Message from the Initiator

129 The Final Page

一封寫給100年後的信

親愛的100年後的人：

你好。

當你打開這本書的時候，

我們已經生活在你的100年前。

也就是2026年。

今天的我們，

每天仍然會去市場買菜，

會在清晨喝茶，

會為一碗麵排隊，

會因為一道熟悉的菜想起家，

會在一家人團聚的時候，

說一句：

先吃飯吧。

我們也正在經歷一個快速改變的世界。

人工智能正在進入生活。

新的食物正在被發明。

新的農業正在出現。

氣候正在改變。

海洋正在改變。

我們甚至不知道，

今天習以為常的一些食物，

100年後是否還存在。

所以，

我們決定留下這本書。

不是為了告訴你：

我們預測對了什麼。

而是想讓你知道：

在2026年，曾經有一群人，認真地想過你們。

我們想知道，

你們還能不能看見真正的土地。

還能不能吃到自然生長的蔬菜。

海裡還有沒有魚。

種子是不是仍然可以自由生長。

人們是不是還會坐在同一張桌子旁,

慢慢吃一頓飯。

我們也想知道,

你們還會不會嘴饞。

還會不會為一道菜高興。

還會不會因為一種味道,

突然想起一個已經很久沒有見過的人。

所以,

我們把這些問題寫下來。

也把一部分空白留給今天的人。

如果這本書真的有一天來到你的手中,

希望你知道:

100年前,我們曾經為你們想過。

——2026年的我們

A Letter to Those in 100 Years

Dear people in 100 Years:

Hello.

On the opening of this book,

the discovery will be of our existence a hundred years before you.

That is, in 2026.

Today,

we still go to the market to buy food every day,

drink tea in the early morning,

queue for a bowl of noodles,

and think of home when we taste a familiar dish.

When the whole family gathers,

we will say:

Let’s eat first.

We are also living through a rapidly changing world.

AI is entering everyday life.

New foods are being invented.

New forms of agriculture are emerging.

The climate is changing.

The oceans are changing.

We do not even know

whether some of the foods we take for granted today

will still exist in 100 Years.

So,

we have decided to leave this book behind.

Not to tell you

what we predicted correctly,

but because we want you to know

in 2026, there was a group of people who thought seriously about you.

We want to know

whether you can still see real soil;

whether you can still eat vegetables grown naturally;

whether there are still fish in the sea;

whether seeds can still grow freely;

whether people still sit around the same table

and slowly enjoy a meal together.

We also want to know

whether you still get cravings;

whether a dish can still make you happy;

whether a particular flavor

can still suddenly remind you of someone

you have not seen for a very long time.

So,

we are writing these questions down.

We are also leaving some of these pages blank for the people of today.

If this book really does one day reach your hands,

we hope you know:

100 years ago, we once thought of you.

——Us in 2026

序言

一個問題，為什麼要問100年?

我們每天都在吃飯。

但很少有人認真問:

100年後，我們吃什麼?

我第一次真正被這個問題擊中的時候,

是在斯瓦爾巴。

我去看了全球種子庫。

人們也常常把它叫做“末日種子庫”。

一粒粒來自世界各地的種子,

被保存在冰冷的山體之中。

那一刻我一直在想:

為什麼人類要如此慎重地保存種子?

因為我們知道,

未來並不完全掌握在我們手中。

一粒種子看起來很小。

但一粒種子裡面,

有土地,

有雨水,

有四季,

有農業,

有一個家庭,

也有一張未來的餐桌。

後來,

我繼續向北走。

一直走到北極點。

站在浮冰之上,

腳下是冰,

冰下面是幾千米深的海水。

天地很大,

人非常小。

我忽然想到:

我們剛剛還在努力保存未來的種子,

而眼前的冰,

正在告訴我們地球正在發生變化。

於是,

“100年後吃什麼?”

這個問題突然出現了。

最初,

它只是一個念頭。

後來我發現,

這個問題太大了。

一個人回答不了。

一場展覽回答不了。

一群專家也回答不了。

那麼,

不如把它交給所有人。

孩子可以回答。

老人可以回答。

藝術家可以回答。

廚師可以回答。

農民可以回答。

科學家可以回答。

學生可以回答。

一個完全不懂藝術的人,

也可以回答。

因為每個人都吃飯。

所以每個人,

都是這個問題的參與者。

於是有了:

《美食劇場》百年公共藝術計劃

我們從2026年開始,

把同一個問題,

持續問100年。

不是為了在2126年得到一個“標準答案”。

恰恰相反。

我們希望留下100年間,

不同國家、

不同城市、

不同文化、

不同年齡的人,

對食物、生命、科技、自然和未來的不同回答。

一年。

十年。

五十年。

一百年。

答案一定會改變。

甚至問題本身,

也會改變。

這正是這件作品最有意思的地方。

它不是一件已經完成的作品。

它需要時間完成。

需要一代又一代的人完成。

需要你完成。

所以,

這本《百年邀約》,

不是一本普通的書。

它也是一張邀請函。

前面的問題,

由我們提出。

後面的答案,

交給你。

你可以認真。

可以幽默。

可以荒誕。

可以只寫一句話。

可以畫一幅畫。

可以寫一道菜。

也可以只留下一個名字。

沒有標準答案。

因為未來,

本來就沒有標準答案。

我只希望,

當我們開始認真思考:

“100年後,我希望還有什麼?”

也許,

我們就會稍微改變一下今天。

多珍惜一粒米。

少浪費一點食物。

多關心一片土地。

多尊重一條河流。

記住一道家鄉菜。

陪家人好好吃一頓飯。

公共藝術不一定要告訴人們答案。

有時候,

它只需要把一個問題,

放進每個人的生活裡。

100年後吃什麼?

現在,

我把這個問題交給你。

——尚雲華
2026年
香港

Prologue

Why Ask a Question That Reaches 100 Years Ahead?

We eat every day.

But few people seriously ask:

What will we eat in 100 years?

The first time this question truly struck me

was in Svalbard.

I went to see the Global Seed Vault.

People often call it the "Doomsday Seed Vault."

Seeds from all over the world, one by one,

are preserved inside the cold mountains.

At that moment, I kept thinking:

Why does humanity preserve seeds with such care?

Because we know

the future is not entirely within our control.

A seed may look very small.

But within a seed,

there is land,

rainwater,

the four seasons,

agriculture,

a family,

and a dining table of the future.

Later,

I continued north,

all the way to the North Pole.

Standing on the sea ice,

with ice beneath my feet

and thousands of meters of seawater beneath the ice,

I felt how vast the world was

and how small human beings were.

Suddenly, I thought:

We had worked so hard to preserve the seeds for the future,

while the ice before my eyes

was telling us that the Earth was changing.

And so,

the question "What Will We Eat in 100 Years?"

suddenly emerged.

At first,

it was just a thought.

Later, I realized

this was a question too big

for one person to answer.

An exhibition could not answer it.

Even a group of experts could not answer it.

So,

why not leave it to everyone?

Children can answer.

Elderly people can answer.

Artists can answer.

Chefs can answer.

Farmers can answer.

Scientists can answer.

Students can answer.

A person who knows nothing about art

can answer, too.

Because everyone eats,

everyone

is a participant in this question.

So we have:

Centennial Public Art Plan of Food Theater

Starting in 2026,

we will keep asking the same question

for 100 years.

The goal is not to obtain a "standard answer" in 2126.

Quite the opposite.

We hope to leave behind, over the course of 100 years, different answers from people

in different countries,

different cities,

different cultures,

and different age groups,

about food, life, technology, nature, and the future.

One year.

Ten years.

Fifty years.

One hundred years.

The answers will certainly change.

Even the question itself

will change.

That is precisely what makes this work so interesting.

It is not a work that is already complete.

It needs time to be completed.

It needs generation after generation to complete it.

It needs you to complete it.

So,

this Centennial Invitation

is not an ordinary book.

It is also an invitation.

The questions at the front

are posed by us.

The answers at the back

are entrusted to you.

You can be serious.

You can be humorous.

You can be absurd.

You can write just one sentence.

You can draw a picture.

You can write down a dish.

Or you can leave only a name.

There is no standard answer.

The reason is that

there will never be a standard answer.

I only hope

that when we begin to seriously consider:

"What do I hope will still exist in 100 years?"

Perhaps

we will make a small change to today.

Cherish each grain of rice a little more.

Waste a little less food.

Care a little more about the land.

Show a little more respect for a river.

Remember a dish from home.

Sit down and enjoy a good meal with your family.

Public art does not have to provide answers.

Sometimes

it only needs to place a question

into everyone’s life.

What will we eat in 100 years?

Now,

I leave this question with you.

——Shang Yunhua
in 2026,
Hong Kong

第一部分

如果100年後，只能留下一口味道

Part I

If Only One Taste Could Remain in 100 Years

01

100年後，你最希望人類還能吃到什麼?

不要想“最昂貴”的。

也不要想“最稀有”的。

想一想:

如果只能為100年後的人留下一種食物,

你會留下什麼?

我的回答:

01

What do you hope humanity will still be able to eat in 100 years?

Do not think about “the most expensive.”

Nor think about “the rarest.”

Think about this:

If you could leave only one kind of food for people in 100 years,

what would you leave behind?

My answer:

02

你最不希望哪一種食物從世界上消失?

是一碗麵?

一種水果?

一條魚?

還是奶奶做的一道菜?

我的回答:

02

Which food would you least want to see disappear from the world?

A bowl of noodles?

A kind of fruit?

A fish?

Or a dish made by your grandmother?

My answer:

03

如果100年後所有味道都能被AI完整複製，故鄉的味道還珍貴嗎?

如果一部機器可以精確做出:

媽媽的湯,

爸爸的炒飯,

小時候巷口的雲吞麵,

那麼,

我們懷念的,

究竟是味道,

還是那個已經回不去的時間?

我的回答:

03

If, in 100 years, AI can perfectly reproduce every flavor, will the flavors of home still be precious?

If a machine can precisely recreate:

your mother’s soup,

your father’s fried rice,

the wonton noodles from the alley where you grew up,

Then

what is it that we miss?

The flavor,

or the time we can never return to?

My answer:

04

哪一道菜，會讓你立刻想起一個人?

請寫下他的名字。

再寫下那道菜。

也許100年後,

有人會因為這兩行字,

知道今天曾經存在過一份感情。

人: _____

菜: _____

04

Which dish instantly makes you think of someone?

Write down his/her name.

Then write down the dish.

Perhaps 100 years from now,

someone will know from these two lines

that a feeling once existed today.

Person: _____

Dish: _____

05

你小時候最喜歡吃什麼?

100年後的孩子,

也許從來沒有吃過。

請告訴他們,

那是什麼味道。

05

What was your favorite food as a child?

Children in 100 years

may never have tasted it.

Tell them

what it tasted like.

第二部分

當AI坐上餐桌

Part II

When AI Takes a Seat at the Dining Table

如果AI比你更了解你的身體，它有沒有權力阻止你吃你最愛吃的東西?

你說:

“我今天想吃一塊蛋糕。”

AI說:

“不建議。”

你說:

“就一口。”

AI回答:

“您昨天也是這麼說的。”

100年後,

嘴饞會不會成為一種珍貴的自由?

If AI understands your body better than you do, does that mean it has the right to stop you from eating your favorite food?

You say:

“I want a piece of cake today.”

AI says:

“Not recommended.”

You say:

“Just one bite.”

AI replies:

“You said the same thing yesterday.”

In 100 years,

Could cravings be a form of freedom?

07

如果每一頓飯都營養完美，我們還需要“好吃”嗎?

蛋白質精準。

脂肪精準。

維生素精準。

卡路里精準。

唯一的問題是:

不好吃。

你接受嗎?

□ 接受

□ 不接受

□ 看有多難吃

07

Even if every meal were nutritionally perfect, would "delicious" still be necessary?

The protein content is precise.

The fat content is precise.

The vitamin content is precise.

The calorie content is precise.

The only problem is:

It does not taste good.

Would you accept it?

□ Yes

□ No

□ Depends

08

如果未來一天只需要吃一顆營養膠囊，你願意嗎?

它包含人體一天所需的全部營養。

不用買菜。

不用洗碗。

不用做飯。

每天省下兩個小時。

唯一消失的是:

吃飯。

你願意嗎?

為什麼?

08

Would you be willing to eat only one nutritional capsule per day in the future?

It contains all the nutrients the human body needs for a day.

No grocery shopping.

No washing dishes.

No cooking.

Two hours would be saved each day.

The only thing that disappears is:

eating.

Would you be willing?

Why?

09

如果機器可以複製世界上所有名廚的菜，廚師還是藝術家嗎?

100年後,

我們會需要更多廚師,

還是更少廚師?

09

Are chefs still artists if machines can replicate the dishes of every great chef in the world?

In 100 years,

will we need more chefs,

or fewer chefs?

10

如果AI每天替你決定吃什麼，你還自由嗎?

也許未來最大的奢侈，

不是想吃什麼就有什麼，

而是：

明知道不健康，我今天偏偏想吃。

你的看法：

10

Are you still free if AI decides what you eat every day?

Maybe the greatest luxury of the future

will not be having whatever you want to eat.

It will be

knowing that food is unhealthy yet still wanting to eat it today.

Your view:

第三部分
如果自然食物變成奢侈品

Part III
If Natural Food Becomes a Luxury

11

100年後，一顆真正從泥土裡長出來的番茄，會不會像今天的藝術品一樣昂貴?

如果會，

誰有資格吃它?

11

Will a real tomato grown from the soil be as expensive as a work of art in 100 years?

If so,

who will have the right to eat it?

12

如果海裡的魚越來越少，我們應不應該停止吃某些魚?

你願意為100年後的人，

少吃一道今天喜歡的菜嗎?

12

Should we stop eating certain fish if the fish in the sea become increasingly scarce?

Would you be willing, for the sake of people 100 years from now,

to give up one of your favorite dishes today?

13

如果未來的肉完全不需要殺死動物，你還會懷念
今天真正的肉嗎?

培養肉。

植物肉。

細胞肉。

3D打印肉。

如果味道一模一樣,

你在意它從哪裡來嗎?

13

Even if future meat can be produced without killing animals, will you still miss today's real meat?

Cultivated meat.

Plant-based meat.

Cell-based meat.

3D-printed meat.

If the taste is exactly the same,

will you care where it comes from?

14

如果“天然”成為100年後最昂貴的兩個字，我們今天應該做什麼?

14

What should we do today if "natural" becomes the two most expensive words in 100 years?

15

如果100年後世界上只剩最後100粒某種種子,
誰有權決定怎樣使用它們?

科學家?

政府?

農民?

市場?

孩子?

還是全人類共同決定?

你的答案:

15

If only the last 100 seeds of a certain species remain in the world in 100 years, who has the right to decide how they should be used?

Scientists?

Governments?

Farmers?

The market?

Children?

Or should all of humanity decide together?

Your answer:

第四部分
一張餐桌，就是一種文明

Part IV
A Dining Table Is a Civilization

16

100年後，人還會一家人坐在同一張桌子旁吃飯嗎?

還是每個人:

戴著自己的設備,

吃自己的營養,

看自己的世界?

你希望是哪一種?

16

Will families still sit around the same table and eat together in 100 years?

Or will everyone:

wear their own devices,

consume their own nutrition,

and watch their own world?

Which would you prefer?

17

如果未來可以一個人生活得非常好，我們為什麼還要一起吃飯?

17

If it's possible for everyone to live an excellent life alone in the future, then why should we eat together?

18

你認為“吃飯”最重要的是什麼?

只能選一個:

□ 活下去

□ 好吃

□ 健康

□ 和別人在一起

□ 記憶

□ 快樂

□ 我拒絕只選一個

18

What do you think is the most important thing about “eating”?

Choose only one:

□ Staying alive

□ Deliciousness

□ Health

□ Being with others

□ Memories

□ Happiness

□ I refuse to choose just one

19

世界上哪一道菜最能代表“家”？

不必是名菜。

請寫下你的那一道。

19

Which dish in the world best represents “home”?

It does not have to be a famous dish.

Write down yours.

20

如果只能給100年後的孩子上一堂關於食物的課，你最想告訴他什麼?

20

Imagine you could only teach one lesson about food to a child in 100 years. What would it be?

第五部分

香港，100年後吃什麼？

Part V

What Will We Eat in 100 Years in Hong Kong?

21

100年後，香港還會有早茶嗎?

蝦餃。

燒賣。

叉燒包。

腸粉。

一壺茶。

一張報紙。

幾個朋友。

究竟哪一樣，

才是真正的“早茶”？

21

Will Hong Kong still have yum cha breakfasts in 100 years?

Har gow.

Siu mai.

Cha siu bao.

Cheung fun.

A pot of tea.

A newspaper.

A few friends.

Which one, after all,

is the true essence of “yum cha”?

22

100年後，香港人還會不會說：“飲茶啦！”

如果不說了，

我們失去的只是一句話嗎？

22

Will people in Hong Kong still say, “Let’s have yum cha!” in 100 years?

If they no longer do,

will all we have lost be a phrase?

23

如果100年後的雲吞麵可以一秒生成，它還是香港的雲吞麵嗎?

是配方重要,

還是師傅重要?

是味道重要,

還是街道、店舖、聲音和人重要?

23

If wonton noodles can be made in one second in 2126, will they still be considered Hong Kong wonton noodles?

Is the recipe what matters,

or the master?

Is it the flavor that matters,

or the streets, shops, sounds, and people?

24

哪一種香港味道，你最希望100年後還存在?

為什麼?

24

Which flavor of Hong Kong do you most hope will still exist in 100 years?

Why?

25

如果只能從2026年的香港餐桌上，送一道食物給2126年的香港，你送什麼?

我送:

因為:

25

What dish would you send from a Hong Kong dining table in 2026 to Hong Kong in 2126?

I would send:

Reason:

第六部分
寫給未來

Part VI
Writing to the Future

26

如果100年後的人正在讀這一頁，你最想先問他們什麼?

“海裡還有魚嗎？”

“你們還吃米飯嗎？”

“AI現在發展到哪裡了？”

或者只是:

“你們好嗎？”

我的問題:

26

If people 100 years from now are reading this page, what would you most want to ask them?

“Are there still fish in the sea?”

“Do you still eat rice?”

“How far has AI developed by now?”

Or simply:

"How are you doing?"

My question:

27

請寫下一種你希望100年後依然存在的東西

不一定是食物。

可以是：

一棵樹。

一條河。

一種語言。

一個節日。

一種生活方式。

一種感情。

27

Write down one thing you hope will still exist in 100 years.

It does not have to be food.

It could be:

a tree.

a river.

a language.

a festival.

a way of life.

a feeling.

28

請寫下一件你希望100年後已經消失的事情

飢餓?

浪費?

污染?

戰爭?

塑膠垃圾?

還是別的?

28

Write down one thing you hope will have disappeared in 100 years.

Hunger?

Waste?

Pollution?

War?

Plastic waste?

Or something else?

29

如果你可以送一份禮物給100年後的一個孩子,
你會送什麼?

為什麼?

29

What would you give a child if you could send him/her a gift in 100 years?

Why?

30

最后一題

100年後吃什麼?

我們問了29個問題。

現在,

最後一題不給任何提示。

不談科技。

不談生態。

不談藝術。

不談未來。

只問你:

100年後吃什麼?

你的回答:

30

The Final Question

What will we eat in 100 years?

We have asked 29 questions.

Now,

The final question offers no prompts.

No technology.

No ecology.

No art.

No future.

It asks you:

What will we eat in 100 years?

Your answer:

這一頁，留給你自由使用

你可以:

寫。

畫。

貼一張照片。

留下一張菜單。

寫一個人的名字。

畫一張100年後的餐桌。

或者,

什麼都不寫。

因為空白,

也是一種答案。

This Page Is for Your Free Use

You may:

Write.

Draw.

Attach a photograph.

Leave behind a menu.

Write down someone’s name.

Draw a dining table in 100 years.

Or,

write nothing at all.

Because blank space

is also an answer.

百年共創卡

我的名字：_____

出生年份：_____

我現在生活的城市：_____

填寫日期：_____

我最希望100年後還存在的一種食物：

我最希望100年後還存在的一種自然：

我最想留給100年後的一句話：

Centennial Co-Creation Card

Name: _____

Year of birth: _____

Resident city: _____

Completed on: _____

The one food I hope will still exist in 100 years is:

The one part of nature I hope will still exist in 100 years is:

The one sentence I most want to leave for people in 100 years is:

寄給100年後

收件人:

2126年的人

寄件人:

2026年的我們

如果你願意,

請把這一頁,

當成一封真正的信。

親愛的100年後的人:

祝你們:

來自2026年的:

To Those in 100 Years

Recipient:

The people of 2126

Sender:

Us in 2026

If you are willing,

please treat this page

as a real letter.

Dear people in 100 Years:

Wishes:

From 2026:

《百年邀約》不是一本到此結束的書

當你寫下第一個字,

你就已經不是這本書的讀者。

你是它的共同作者。

你的答案,

可以進入《美食劇場》百年公共藝術計劃的共創檔案。

部分文字、圖畫、影像和創作,

將以書籍、展覽、網站、影像和公共藝術等方式,

繼續被保存、展示與傳播。

部分作品,

將被放入:

《美食劇場》百年時光寶箱

共同封存。

A Centennial Invitation is not a book that ends here.

When you write the first word,

you are no longer a reader of this book.

You are its co-author.

Your answer

may become part of the co-creation archive of the Centennial Public Art Plan of Food Theater.

Some of the words, drawings, images, and creations,

through books, exhibitions, websites, visual media, public art, and other forms,

will continue to be preserved, exhibited, and shared.

Some works

will be placed in

the Centennial Time Capsule of Food Theater

and sealed away together.

百年時光寶箱

寄件人：今天的我們

收件人：100年後的人

我們不知道100年後的人，

會怎樣看待今天。

也不知道他們的餐桌上，

究竟會有什麼。

但至少，

我們可以讓他們知道：

100年前，

我們并非只埋頭于自己的日常，

也曾停下脚步，

認真地思考過未來。

您可以通過電子郵件將您的回答發送給我們：

Zhimeispace@163.com

或者，將您的回答親筆書寫於本卷之上，郵寄至：

中國·湖北·武漢·洪山區創意天地9號創意工坊 芷美术馆

也可登錄共創平臺，在線寫下您的想法。

我們會統一整理，陸續錄入《美食劇場》叢書——

第二卷、第三卷……每年一卷，

連同所有思緒，一併封存進時光寶箱，

寄給百年後的人。

Centennial Time Capsule

Sender: people in today

Recipient: people in 100 years

We do not know how people in 100 years

will view today.

Nor do we know

what exactly will be on their dining tables.

But at least

we can let them know:

100 years ago,

Our focus was not just on our own lives.

We also stopped,

and thought seriously about the future.

You may send your answer to us by email:

Email: Zhimeispace@163.com

Or, write your answer by hand on the pages of this book and mail it to:

Zhi Art Museum, Creative Workshop, No. 9 Creative World, Hongshan District, Wuhan City, Hubei Province, China

You may also log in to the co-creation platform and share your thoughts online.

We will compile and organize all submissions and gradually incorporate them into the Food Theater series.

Each year, we will publish one volume,

sealing all the thoughts together in the Time Capsule

to be sent to people 100 years from now.

《美食劇場》百年公共藝術計劃

2026—2126

這不是一次展覽。

不是一次會議。

不是一本書。

不是一場宴會。

它是一個持續100年的問題。

也是一件需要一代又一代人共同完成的公共藝術作品。

我們邀請:

孩子

父母

老人

藝術家

廚師

農民

科學家

設計師

學生

作家

企業家

普通市民

以及世界上每一個吃飯的人。

一起回答:

100年後吃什麼?

香港, 2026

《百年邀約》第一站,

從香港出發。

香港是一座很適合談“吃”的城市。

因為在這裡,

一張餐桌從來不只是一張餐桌。

它可以連接東方與西方。

傳統與現代。

街頭與殿堂。

家常菜與世界料理。

一杯奶茶,

一籠點心,

一碗雲吞麵,

背後都有人的遷徙、

城市的變化、

文化的融合,

以及一代又一代人的記憶。

所以,

我們選擇從香港出發。

但這不是一個只屬於香港的問題。

下一站,

可以是巴黎。

東京。

武漢。

紐約。

非洲的一個村莊。

北極圈的一座小城。

也可以是你家的餐桌。

因為無論我們來自哪裡,

最終都會面對同一件事情:

我們今天怎樣吃,正在決定未來會剩下什麼。

Centennial Public Art Plan of Food Theater

2026—2126

This is not an exhibition.

Not a conference.

Not a book.

Not a banquet.

It is a question that will continue for 100 years.

It is also a public art project that requires generation after generation to complete together.

We invite:

Children

Parents

Elderly people

Artists

Chefs

Farmers

Scientists

Designers

Students

Writers

Entrepreneurs

Ordinary citizens

Everyone in the world who eats.

To answer together:

What will we eat in 100 years?

Hong Kong, 2026

The first stop of A Centennial Invitation

is Hong Kong.

Hong Kong is a city particularly suited to talking about "food."

Here,

a dining table has never been merely a dining table.

It can connect East and West,

tradition and modernity,

street life and grand halls,

home cooking and global cuisines.

A cup of milk tea,

a basket of dim sum,

a bowl of wonton noodles,

all carry stories of people's migration,

the transformation of city,

cultural integration,

and the memories of generation after generation.

So,

we chose to begin in Hong Kong.

But this is not a question that belongs only to Hong Kong.

The next stop

could be Paris,

Tokyo,

Wuhan,

New York,

a village somewhere in Africa,

a small town within the Arctic Circle.

It could also be your family's dining table.

No matter where we come from,

we will ultimately face the same thing:

how we eat today is determining what will remain in the future.

發起人的話

我不希望《100年後吃什麼？》

最後變成一本預測未來的書。

因為預測很容易過時。

我更希望它成為一本永遠沒有寫完的書。

2026年的人寫一部分。

2036年的人再寫一部分。

2056年的人繼續寫。

2100年，

也許有人重新翻開我們今天的答案，

笑我們當年想得太簡單。

這沒有關係。

到了2126年，

如果還有人願意把這個問題繼續問下去，

這件作品就真正完成了。

或者，

它仍然沒有完成。

那也很好。

因為也許人類真正需要的，

從來不是一個最終答案。

而是始終願意問：

我們要把一個什麼樣的世界，交給下一代？

——尚雲華

A Message from the Initiator

I do not want What Will We Eat in 100 years?

to eventually become a book that predicts the future.

Predictions could become outdated very easily.

I would rather it become a book that is never truly finished.

People in 2026 will write one part.

People in 2036 will write another.

People in 2056 will continue writing.

In 2100,

perhaps someone will reopen our answers from today,

and laugh at how simply we thought back then.

That is all right.

By 2126,

if there are still people willing to keep asking this question,

then this work will truly be complete.

Or,

it will still not be complete.

And that is fine, too.

Perhaps what humanity truly needs

has never been a final answer.

It is the willingness to keep asking:

What kind of world do we want to leave for the next generation?

——Shang Yunhua

最後一頁

不要急著合上這本書。

先想一想：

100年以後，

這本書可能已經很舊。

紙變黃了。

墨水變淡了。

你的名字，

也可能只剩下幾個字。

但有一個100年後的人，

正在讀你今天寫下的答案。

所以，

請再回答一次：

100年後吃什麼？

你的回答呢？

《美食劇場》百年公共藝術計劃

一個問題 × 100年

一代又一代人的共同回答

2026—2126

百年邀約

——

尚雲華

官方網站：http://yide.weetop.com

联系方式：852-59573465

共創平台：

The Final Page

Do not rush to close this book.

Take a moment to think:

in 100 years,

this book may be very old.

The paper may have yellowed.

The ink may have faded.

Your name

may have been reduced to only a few words.

But someone in 100 years

is reading the answer you wrote today.

So,

please answer once again:

What will we eat in 100 years?

What is your answer?

Centennial Public Art Plan of Food Theater

One Question × 100 Years

A Collective Answer Across Generations

2026—2126

A Centennial Invitation

——

Shang Yunhua

Official Website: http://yide.weetop.com

Tel.: 852-59573465

Co-Creation Platform:

一百年後吃什麼？百年邀約
《美食劇場》公共藝術計劃

編著：尚雲華
學術主持：李振華
裝幀設計：吳明霞
出品機構：宜德藝術基金會

A Centennial Invitation: What Will We Eat in 100 Years?
Public Art Plan of Food Theater

Author: Shang Yunhua
Academic Host: Li Zhenhua
Book Design: Wu Mingxia
Prodecers: Yide Art Foundation